



Università degli Studi di Torino  
**CLA-Unito**  
Centro Linguistico di Ateneo



## **BANDO DI CONCORSO PER L'ATTRIBUZIONE DI BORSE DI STUDIO DI RICERCA**

*Decreto del Responsabile Operativo del Centro. n.  
Prot.n. del*

\*numero e data della registrazione di protocollo riportati nei metadati del sistema di protocollo

**Scadenza per la presentazione delle domande: 19/01/2021 ore 12:00**

**Codice Bando: CLA/BdR /n.01/2020**

***Bando di concorso per conferimento di Borse di studio di ricerca ai sensi del  
"Regolamento per l'istituzione di borse di studio di ricerca" dell'Università di Torino.***

### **La Responsabile Operativa del Centro**

#### **Premesso**

Che con deliberazione dell'11 dicembre 2020 il Comitato Scientifico e il Comitato di Gestione del Centro Linguistico di Ateneo (CLA-UNITO), hanno deliberato l'attivazione di **una borsa di studio di ricerca** di cui all'art. 1 lettera A del "Regolamento per l'istituzione di borse di studio di ricerca" dell'Università di Torino;

#### **Decreta**

##### **Art. 1 – Borse di studio di ricerca**

Il Centro Linguistico di Ateneo (CLA-UNITO) bandisce una borsa di studio di ricerca della durata di **11 mesi** ai sensi dell'art. 1 lettera A del "Regolamento per l'istituzione di borse di studio di ricerca" dell'Università di Torino su fondi assegnati al CLA-UNITO dalla Direzione Attività Istituzionali Programmazione Qualità Valutazione - Area Internazionalizzazione.

L'importo della borsa è di 12.463,00 euro (1.133,00 Euro al mese) ed è corrisposto in rate mensili posticipate.

La borsa è volta a favorire la formazione del borsista nello svolgimento di un'attività di ricerca per il progetto "Formazione linguistica in italiano come lingua seconda nell'ambito dei progetti di internazionalizzazione" presso il CLA Centro Linguistico di Ateneo. L'attività di ricerca consiste nell'accompagnamento degli studenti che



parteciperanno alla formazione, erogata in modalità *blended*, al fine di sostenerli nello sviluppo di competenze non solo linguistiche ma anche culturali mirate a comunicare in modo efficace in un contesto italofono. Per questo, è necessario poter contare sul supporto di un/a borsista con comprovata esperienza nell'ambito e che si occuperà del coordinamento, monitoraggio e gestione del flusso delle informazioni tra le parti interessate. Il target prioritario delle attività formative saranno gli studenti internazionali iscritti ai corsi di laurea triennali e magistrali erogati in lingua inglese.

L'inizio delle attività è stabilito, in ragione delle esigenze della struttura e della ricerca, dal Responsabile Scientifico del Progetto in accordo con il Responsabile Operativo del Centro e con il borsista.

### **Art. 2 - Requisiti di ammissione**

La borsa è destinata a cittadini italiani e stranieri in possesso della laurea specialistica/magistrale appartenente a una tra le seguenti classi (D. M. 270/04): Lingue e letterature moderne (LM-37), Culture moderne comparate (LM-14), Letteratura, filologia e linguistica italiana (LM-14), Scienze linguistiche (LM-39), Comunicazione internazionale per il turismo (LM-38), Lingue per la comunicazione e la cooperazione internazionale (LM-38), Lingue dell'Asia e dell'Africa per la comunicazione e la cooperazione internazionale (LM-38) ovvero Lauree o Lauree Specialistiche conseguite ai sensi del D.M. 509/1999. Inoltre è prevista la possibilità di partecipazione di candidati in possesso della sola laurea triennale appartenente a una tra le seguenti classi: Lingue e letterature moderne (L-11), Scienze della mediazione linguistica (L-12), Lingue e culture dell'Asia e dell'Africa (L-12), Lingue e culture per il turismo (L-15), Culture e letterature del mondo moderno (L-10), come deliberato dal Comitato Scientifico del CLA-UniTO ai sensi dell'art. 5 comma 2 del Regolamento. Infine è prevista la possibilità di partecipazione di candidati in possesso di titoli equipollenti conseguiti presso Università straniere. In tale ultimo caso, qualora il candidato non sia già in possesso della "Dichiarazione di equipollenza" rilasciata dal MIUR, deve richiederla alla Commissione Giudicatrice che può esprimersi ai soli fini della fruizione della borsa di studio.

I candidati devono essere in possesso dei seguenti ulteriori requisiti:

- consolidata esperienza nell'ambito dell'accoglienza e dell'orientamento di studenti stranieri presso università o altre istituzioni in Italia o all'estero, esplicitata nel *curriculum vitae* e comprovata da documenti a supporto (attestazioni, lettere di incarico, certificati di servizio del datore di lavoro)



- documentata esperienza nello sviluppo di attività formative, sia in presenza che a distanza, e relativo coordinamento, in particolare nell'attività di organizzazione e gestione di progetti volti all'insegnamento della lingua italiana per studenti internazionali presso università o altre istituzioni in Italia o all'estero, esplicitata nel *curriculum vitae* e comprovata da documenti a supporto (attestazioni, lettere di incarico, certificati di servizio del datore di lavoro)
- competenze curriculari di programmazione e di *problem-solving* nel contesto accademico di UNITO
- capacità ed esperienza, esplicitata nel *curriculum vitae*, di coordinamento e gestione di tirocinanti a supporto delle attività organizzative e didattiche
- capacità ed esperienza, esplicitata nel *curriculum vitae*, di organizzazione e promozione di iniziative culturali, in particolare relative alla promozione della lingua e cultura italiana nel mondo
- buona conoscenza informatica nei seguenti ambiti, esplicitata nel *curriculum vitae*: conoscenza ed utilizzo di sistemi operativi Microsoft Office (word, excel, power point) per la creazione di report e dati statistici ai fini del monitoraggio, conoscenza e utilizzo dei principali browser per la navigazione in internet ed uso della posta elettronica, conoscenza ed utilizzo dei social network.

È preclusa la partecipazione alla presente procedura a:

coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un Professore afferente al CLA-UNITO, ovvero con il Rettore, con la Direttrice Generale o con un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo;

### **Art. 3 – Responsabile Scientifico**

Il Responsabile Scientifico, sotto la cui supervisione il borsista svolgerà la propria attività di ricerca è la Prof.ssa Marie-Berthe Vittoz.

Al Responsabile Scientifico è affidato il controllo del corretto svolgimento dell'attività del borsista. In caso di grave e continuato inadempimento da parte del borsista, il Responsabile Scientifico deve tempestivamente comunicare al Responsabile Operativo del Centro una motivata richiesta di decadenza dalla borsa.

### **Art. 4 – Prove (solo per titoli e curriculum)**

La selezione per l'assegnazione della borsa è per titoli e *curriculum*.

La Commissione dispone di 100 punti e prestabilisce i criteri per l'attribuzione dei punti ai titoli ed al Curriculum prevedendo, in ogni caso, l'attribuzione di un punteggio



al titolo di Dottore di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero e, per i settori interessati, al titolo di specializzazione di area medica.

Al termine dei lavori la commissione formula e pubblicizza la graduatoria di merito mediante: pubblicazione sul Portale di Ateneo, all'Albo Ufficiale d'Ateneo e sul sito CLA-UNITO.

In caso di rinuncia da parte del vincitore, la borsa di studio o la parte restante di essa può, su richiesta del Comitato Scientifico, essere assegnata a concorrenti classificati idonei secondo l'ordine della graduatoria ove capiente.

Lo scorrimento della graduatoria è in ogni caso possibile solo ove residui un periodo pari ad almeno tre mesi di borsa.

#### **Art. 5 - Commissione**

La Commissione, composta da tre esperti nel settore di ricerca oggetto della borsa di studio sarà nominata con Decreto del Responsabile Operativo del Centro, su proposta del Responsabile Scientifico.

I componenti della Commissione saranno resi noti dopo la scadenza del termine della presentazione delle domande mediante pubblicazione sul sito del CLA-UNITO <http://www.cla.unito.it>.

#### **Art. 6 - Presentazione delle domande**

La domanda deve essere presentata esclusivamente online, utilizzando il modulo disponibile al seguente link: <https://forms.gle/RixAYVYPs4auuqEF6>

**La compilazione del modulo online sarà possibile sino alle ore 12 (ora locale) del giorno 19/01/2021.**

**Si avvisano i candidati di prestare attenzione al seguente iter di trasmissione della domanda di partecipazione.**

**La non corretta compilazione del modulo online costituisce motivo di esclusione dalla selezione.**

Il candidato può dichiarare, mediante autocertificazione, il possesso dei requisiti previsti dal bando di concorso.

1. Nella domanda ciascun candidato dovrà indicare:

- a. cognome e nome, data e luogo di nascita, codice fiscale e residenza;
- b. titolo di studio, data, voto e sede di conseguimento;
- c. indirizzo presso il quale desidera che gli siano fatte pervenire tutte le comunicazioni relative ed un recapito telefonico
- d. di non aver riportato condanne penali né di avere procedimenti penali in corso;
- e. ogni altro "campo obbligatorio" richiesto nel modulo online.



2) Alla domanda di partecipazione dovranno essere allegati i seguenti documenti:

- a. curriculum vitae firmato;
- b. documento di identità in corso di validità;
- c. autocertificazione del titolo di studio recante il voto finale;
- d. autocertificazione di eventuale possesso di altri titoli scientifici, accademici, professionali;
- e. informativa privacy ai sensi degli art. 13 e 14 del gdpr - Regolamento UE 2016/679 firmata e datata (allegato 1 al presente bando).

3) Si avvisano i candidati che, una volta ricevuto via mail il modulo di registrazione della domanda, devono completare la trasmissione stampando la suddetta mail, firmandola e trasmetterne la scansione al seguente indirizzo email : [borsestudio.centri@unito.it](mailto:borsestudio.centri@unito.it).

La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate nonché di conoscenza e accettazione delle norme dettate dal presente bando.

Si fa presente che il suddetto indirizzo email è utilizzabile solo e unicamente:

- per la trasmissione della scansione del modulo firmato;
- per eventuali comunicazioni/richieste di chiarimenti e/o informazioni;

Le suddette scansioni firmate saranno considerate prodotte in tempo utile se pervenute entro il 19/01/2021 alle ore 12.00 (ora locale).

Non verranno presi in considerazione eventuali titoli o documenti trasmessi dopo il termine utile per la presentazione delle domande di selezione.

1. Eventuali modifiche alla domanda ovvero dei file allegati effettuate entro il limite di scadenza del bando devono: essere apportate unicamente tramite il modulo on line (utilizzando la mail di notifica e cliccando su “modifica risposta”);
2. Le domande modificate dovranno essere firmate e ritrasmesse all’indirizzo di posta [borsestudio.centri@unito.it](mailto:borsestudio.centri@unito.it) entro la scadenza del bando.

Non verranno prese in considerazione le domande:

- inoltrate oltre i termini e con modalità diverse da quelle previste nel presente articolo;



- in cui manchi la sottoscrizione del modulo di registrazione delle domanda;
- con dati anagrafici mancanti o insufficienti.

L'Amministrazione non assume responsabilità in caso di irreperibilità del destinatario e/o per la dispersioni di comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

#### **Art. 7 – Conferimento borsa di studio**

Le borse di studio sono conferite con lettera d'incarico, tale lettera deve essere sottoscritta, per accettazione, dal borsista ed essere restituita al CLA Centro Linguistico di Ateneo entro e non oltre 5 giorni dalla sua ricezione unitamente ad ogni altra documentazione richiesta dagli uffici e necessaria per il conferimento della borsa stessa. A tutti i partecipanti viene comunicato l'esito del concorso mediante pubblicazione della graduatoria sul sito del Centro ([www.cla.unito.it](http://www.cla.unito.it)) e sull'Albo di Ateneo.

In caso di non accettazione, la borsa, su richiesta del Responsabile Scientifico, è assegnata a concorrenti classificati idonei secondo l'ordine della graduatoria, ove capiente.

#### **Art. 8 - Copertura assicurativa**

Le borse sono comprensive del costo, a carico del CLA-UNITO, di adeguata polizza assicurativa personale obbligatoria sia contro gli infortuni verificatisi durante il periodo di presenza presso le strutture universitarie ovvero presso strutture esterne presso le quali il borsista è stato previamente autorizzato dal Responsabile Operativo del Centro a svolgere la propria attività, sia per la responsabilità civile derivante dai danni a persone e cose provocati dal borsista.

Per la stipulazione delle polizze assicurative si deve fare riferimento alle condizioni contrattuali indicate dai competenti uffici dell'amministrazione centrale.

#### **Art. 9 - Caratteristiche delle borse**

Il godimento delle borse non costituisce rapporto di lavoro autonomo o subordinato ed in nessun caso le attività svolte dai borsisti possono essere proprie di prestazioni libero-professionali e/o di lavoro dipendente.

Le borse non danno luogo a trattamenti previdenziali e assistenziali, né a valutazioni o riconoscimenti giuridici ed economici, né a riconoscimenti automatici a fini previdenziali.



Le borse sono esenti dall'imposta locale sui redditi e da quella sul reddito delle persone fisiche.

Le borse non possono essere cumulate con assegni di ricerca e con altre borse di studio a qualsiasi titolo conferite, tranne che con quelle concesse da istituzioni nazionali o straniere utili ad integrare, con soggiorni all'estero, l'attività di formazione o di ricerca dei borsisti.

La borsa di ricerca non è compatibile:

- con la frequenza di corsi di specializzazione medica, in Italia e all'estero, che a loro volta prevedano borse o altre remunerazioni;
- con attività di lavoro subordinato, autonomo, anche parasubordinato, fatto salvo quanto previsto nei commi successivi.

Il borsista deve informare, tramite comunicazione scritta, il Responsabile Operativo del Centro ed il Responsabile Scientifico, di eventuali altre borse fruite e/o rapporti di lavoro subordinato, autonomi, anche parasubordinato al momento del conferimento o successivamente, qualora sopraggiungessero.

Può essere consentito l'esercizio delle attività di lavoro autonomo, nonché eventuali attività di lavoro subordinato e/o parasubordinato, laddove il Responsabile Operativo del Centro, su parere conforme del Responsabile Scientifico, accerti che ciò non comporti conflitto di interessi con la specifica attività svolta dal borsista e non rechi pregiudizio all'Università in relazione alle attività svolte, dandone informazione dal Comitato di Gestione del Centro.

In caso di conflitto di interessi o di incompatibilità di fatto, nonché di altre incompatibilità previste dalla legge, anche intervenute successivamente all'entrata in vigore del presente regolamento, Responsabile Scientifico dovrà chiedere motivatamente la decadenza dal godimento della borsa al Comitato di Gestione del Centro.

Previa disponibilità di fondi, il Comitato di Gestione del Centro può deliberare, su richiesta del Responsabile scientifico, il rinnovo della borsa di studio di ricerca ai sensi dell'art. 6 del "Regolamento per l'istituzione di borse di studio di ricerca" dell'Università di Torino..

La durata complessiva dei rapporti instaurati dall'Ateneo anche per periodi non consecutivi, con il medesimo soggetto, compresi gli eventuali rinnovi, non può comunque essere superiore a quattro anni, sempre ai sensi dell'art. 6 del "Regolamento per l'istituzione di borse di studio di ricerca" dell'Università di Torino e deve essere al netto degli eventuali periodi di sospensione di cui all'art. 9.





La borsa può essere sospesa in caso di grave e certificata malattia del borsista che si protragga per un periodo pari o superiore ad un mese. In caso di impedimento temporaneo, da parte del borsista sopravvenuto per qualunque motivo documentato, la borsa può essere sospesa con provvedimento del Responsabile Operativo del Centro, previo parere favorevole del Responsabile Scientifico.

Nel caso di congedo di maternità, paternità e congedi parentali o di motivi di salute documentati la sospensione è disposta a semplice richiesta del borsista.

E' altresì prevista la sospensione della borsa per maternità e per paternità in analogia a quanto disposto per i dottorandi e per gli assegnisti di Ricerca dell'Università degli Studi di Torino. Esclusivamente per ragioni inerenti all'eventuale scadenza dei fondi disponibili, durante il periodo di sospensione delle attività per maternità/paternità, l'interessata/o può continuare a percepire la borsa; in tal caso le attività di ricerca dovranno proseguire oltre il termine del percepimento della borsa per un periodo pari al periodo di sospensione. In caso di mancato recupero del periodo di sospensione, l'interessato/a dovrà restituire le rate percepite corrispondenti al periodo non recuperato.

#### **Art. 10 - Diritti e doveri dei borsisti**

I borsisti hanno diritto di accedere alle strutture di ricerca cui sono assegnati e di usufruire di tutti i servizi a disposizione dei ricercatori e dei docenti secondo la normativa vigente nella struttura. I borsisti sono tenuti ad osservare le norme regolamentari e di sicurezza in vigore presso la struttura cui sono assegnati.

Al termine del periodo di fruizione della borsa l'assegnatario è tenuto a redigere una relazione scientifica sull'attività svolta, che deve essere approvata dal Responsabile Scientifico e da inoltrare, a cura dell'assegnatario, agli uffici competenti.

I risultati delle ricerche cui il contribuisce il borsista rimangono nella disponibilità dell'Università; qualora il borsista intenda pubblicare e/o comunicare i risultati delle ricerche stesse deve preventivamente essere autorizzato dal Responsabile Scientifico e deve citare l'Università.

#### **Art. 11 - Trattamento dei dati e diritto di accesso**

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE n. 679 del 2016 in materia di protezione dei dati personali e in attuazione del D.Lgs. 101 del 2018, si informa che i dati conferiti (nome, cognome, titolo di studio, residenza, codice fiscale etc.) saranno trattati, ai sensi del sopra citato regolamento per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri ed in particolare per le finalità istituzionali di didattica e di ricerca dall'Università degli Studi di Torino, Titolare del trattamento con sede legale in [Via Verdi 8 – 10124 Torino](http://www.cla.unito.it) (dati di contatto: indirizzo PEC: [ateneo@pec.unito.it](mailto:ateneo@pec.unito.it)).





Il Responsabile per la protezione dei dati personali (RPD) o Data Protection Officer pro tempore dell'Università degli Studi di Torino (DPO), è contattabile all'indirizzo di posta elettronica: [rpd@unito.it](mailto:rpd@unito.it)

La base giuridica del trattamento sopra descritto è costituita dalla Legge 30 dicembre 2010, n. 240 *“Norme in materia di organizzazione delle Università, del personale accademico e reclutamento”*.

I dati sono trattati, con o senza strumenti elettronici, da soggetti autorizzati al trattamento dei dati sotto la responsabilità del Titolare per le finalità sopra riportate.

I dati potranno essere comunicati ai Responsabili del trattamento esterni che hanno stipulato specifici accordi, convenzioni o protocolli di intese, contratti con il titolare del trattamento.

I dati potranno essere comunicati alle seguenti categorie di destinatari (enti pubblici indicare le tipologie es. Edisu, Miur, enti, banca, Agenzie delle Entrate, Ente tesoriere, Cus, Regione, Città Metropolitana, etc.).

Alcuni dati (es. graduatoria) potranno essere pubblicati on line nella sezione: *“Amministrazione Trasparente”* in quanto necessario per adempiere agli obblighi di legge previsti del D. Lgs. n. 33 del 2013 – Testo unico in materia di trasparenza amministrativa.

L'Ateneo si avvale per il perfezionamento delle procedure concorsuali di eventuali fornitori designati responsabili esterni; dei servizi di Google per il settore Educational per i quali sono state adottate adeguate misure di garanzia (per approfondimenti vedasi la sezione Privacy and Security di Google richiamata nella Sezione privacy del sito di Ateneo); tali servizi implicano il trasferimento dei dati personali in un paese terzo extra-europeo (trattasi delle c.d. soluzioni *“in cloud”* di Google).

I dati relativi ai candidati potranno essere conservati per finalità di documentazione amministrativa, storica e di ricerca per il periodo legato alla scadenza del contratto riferito alla presente borsa di ricerca, nel rispetto degli obblighi di archiviazione imposti dalla normativa vigente.

Si informa l'interessato che ha diritto di proporre reclamo all'autorità di controllo e può rivolgersi all'Autorità Garante per la protezione dei dati personali [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it)

Gli interessati (soggetti a cui si riferiscono i dati) possono fare valere, nei casi previsti, i propri diritti sui dati (diritto di accesso, rettifica, cancellazione, limitazione al trattamento, opposizione al trattamento, come previsto dagli artt. 15-23 del Regolamento UE 2016/679 sopra citato, nei confronti dell'Università degli Studi di Torino inviando una specifica istanza ad oggetto: *“diritti privacy”* al SUISM Centro Servizi all'indirizzo di posta elettronica [compensi.centri@unito.it](mailto:compensi.centri@unito.it).



**Art. 12 - Norma di chiusura**

Per tutto quanto non espressamente previsto dal presente bando di concorso si rinvia alle norme di cui al “Regolamento per l’istituzione di borse di studio di ricerca” dell’Università di Torino nonché ai Regolamenti universitari e alle leggi vigenti in materia di borse di studio universitarie.

La Direttrice Generale  
Dott.ssa Loredana Segreto  
(Documento informatico sottoscritto con firma digitale  
ai sensi del D.Lgs. 82/2005)

Visto del  
Responsabile Operativo del Centro  
CLA-UNITO  
Dott.ssa Adriana Teresa Damascelli  
(Documento informatico sottoscritto con firma digitale  
ai sensi del D.Lgs. 82/2005)